

[Texte]

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Mr. Schumacher: Before the Bill carries I want to ask one more question on Clause 11. With reference to Clause 11(3), I would like an explanation of what the words "subject to subsection (1)" mean in that Clause?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Subclause (3) of what?

Mr. Schumacher: Of Clause 11.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Despite the fact that the proceedings may be in one or other of the official languages the right to have an interpreter is preserved. It may be that by switching the trial into another language you force somebody else to have an interpreter.

The Chairman: I take it the question has been answered.

Mr. Lewis: Mr. Chairman, I want to raise a point which I think is of great importance. I must say frankly to the Committee that I am not sure whether the Committee has the authority within its terms of reference to deal with this matter. I would like the indulgence of the Committee for a minute to explain what I have in mind.

Members of the Committee will recall that Mr. McQuaid presented a number of amendments to some of the clauses of the Bill—the precise clauses are of no consequence—seeking a way to lift the report of the Commissioner from the table in the House of Commons and have that report debated in Parliament. If you remember he had one or two amendments dealing with that. I cannot remember whether after discussion he withdrew them or the Committee defeated them. I do not remember which it is.

Mr. Anderson: They were defeated.

Mr. Lewis: They were defeated. At that time, I spoke against those amendments because I did not see the value of having a debate on every one of the reports that the Commissioner tabled in Parliament.

However, I do think that there would be very great value in having his reports, particularly his annual report, but also his report under Clause 33, referred to an appropriate committee of Parliament. In fact, there would be a great deal more value to this than a debate in the House because the appropriate committee of Parliament can then call the Commissioner before it and learn from him how he is behaving and what he is doing in

[Interprétation]

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

M. Shumacher: Avant que l'on n'adopte le bill, j'ai une question à poser à propos du paragraphe (3) de l'article 11. J'aimerais qu'on me donne une explication à propos des mots sous toutes réserves prévues par le paragraphe (1) A.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Le paragraphe (3) de quel article?

M. Schumacher: De l'article 11.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Bien que la procédure peut être tenue dans les deux langues officielles, il s'agit de préserver le droit au service d'interprétation. Il est possible qu'en changeant la langue dans laquelle le procès se déroule, on oblige quelqu'un d'autre à avoir recours à un interprète.

Le président: Est-ce qu'on a répondu à votre question?

M. Lewis: Monsieur le président, je tiens à soulever une question, qui me paraît d'une grande importance. Je dois dire franchement au Comité que je ne suis pas certain, si le Comité a l'autorité voulue, d'après son ordre de renvoi, d'examiner cette question. J'aimerais que le Comité me permette de prendre une minute pour m'expliquer.

Les membres du Comité se rappellent que M. McQuaid a présenté un certain nombre d'amendements à des articles du bill, peu importe lesquels, pour trouver moyen de faire en sorte que le rapport du Commissaire, ne soit pas simplement déposé à la Chambre, mais qu'il soit débattu au Parlement. Vous vous rappelez qu'il avait présenté un ou deux amendements à cet effet. Je ne me souviens pas si après les débats il les a retirés ou si le Comité les a repoussés. J'ignore le sort de ces amendements.

M. Anderson: Ils ont été rejetés.

M. Lewis: A ce moment-là, j'ai voté ou je me suis exprimé contre ces amendements, parce que je ne voyais pas l'utilité d'un débat sur chaque rapport que le Commissaire dépose au Parlement. Je pense toutefois qu'il conviendrait que ses rapports, surtout ses rapports annuels, mais aussi ses rapports préparés en vertu de l'article 33, soient renvoyés à un Comité compétent du Parlement. En fait, ce serait beaucoup plus utile qu'un débat à la Chambre parce que le Comité approprié du Parlement pourrait convoquer le Commissaire et entendre de sa bouche même, comment il se comporte et ce qu'il fait pour appliquer cette loi. Ainsi, les députés et le peuple cana-